



VACSWIM

Holiday swimming programs

برنامه های شنا در جریان تعطیلات

لطفا با حروف انگلیسی بنویسید

یک برنامه را انتخاب کنید (program):

- | | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | برنامه 5 روزۀ اکتوبر (Oct 5 day) | <input type="checkbox"/> | برنامه اکتوبر (October) |
| <input type="checkbox"/> | جنوری برنامه 2 (Jan 2) | <input type="checkbox"/> | جنوری برنامه 1 (Jan 1) |
| <input type="checkbox"/> | شروع زود هنگام برنامه در روستا (country) | <input type="checkbox"/> | برنامه 5 روزۀ جنوری (Jan 5 day) |

نام محوطه (venue) صبح ها (AM) بعد از ظهر (PM)

ترجیح دوم محوطه (2nd preference) صبح ها (AM) بعد از ظهر (PM)

نام خانوادگی اطفال
(surname)

آدرس پستی
(address) حومه / شهرک (suburb/town)

پست کد
(postcode) تلفون
(telephone) ایمیل
(email)

وضعیت طبي/ يادداشت (medical)	دختر/ پسر (M/F)	مرحله آموزشی را كه مي خواهد (stage)	تاریخ تولد (DOB)	نام طفل (name)

من شرایط مندرج در نسخه ضمیمه را خوانده ام و با آن موافقم.
(I have read and agreed to conditions)

نام والدین / مراقبت کننده
Parent/carer's name امضا
(signature)

پرداخت: کرایدیت کارت (credit card) چک (cheque) کارت تخفیف (کاپی کارت را شامل کنید) (concession) مبلغ کل دالر
(total)

پرداخت با کرایدیت کارت Visa Mastercard

نام دارنده کارت
(cardholder's name)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

شماره کارت
(card number)

..... (signature) امضا (expiry date) تاریخ انقضا

از چه طریق درباره VacSwim شنیدید؟
(how did you hear about VacSwim)

از طریق مکتب (school)
 دیگر (other)

مرکز شنای محلی (local swim centre)
 وبسایت وزارت معارف (website)

دوستان (friends)
 رسانه های اجتماعی (social media)

من به Government of Western Australia و Department of Education اجازه استفاده از عکس، ویدیو، صدا و نقل قول های کتبی و شفاهی فرزندانم را می دهم. از این ها ممکن است در رسانه های چاپی، دیجیتالی یا ویدیویی استفاده شود. (talent release)

اظهارنامه ثبت نام و توافق نامه

درخواست دادن و شرکت کردن در برنامه VacSwim مشروط به این است که درخواست دهنده باید اظهارنامه ثبت نام و توافق نامه ذیل را تأیید کند. لطفاً اظهارنامه ثبت نام و توافق نامه را در زیر بخوانید و تأیید کنید (در صفحه اول ثبت نام کنید) تا بتوانید اقدام به پرداخت کنید.

این اظهارنامه ثبت نام و توافق نامه به نفع وزیر معارف و کارآموزی، یک شرکت تحت *School Education Act 1999 (WA)* و به نفع حکومت استرالایای غربی ارائه شده است (با هم و جداگانه به نام VacSwim یاد می شود).

من اظهار می دارم که معلوماتی را که در ورقة ثبت نام خود ارائه کرده ام، تا جایی که من می دانم صحیح و درست است.

من در رابطه با هر طفلی که در درخواست من شامل است (به عنوان شناگر یاد می شود) به شرح زیر تأیید و توافق می کنم:

- من شرایط شرکت در برنامه VacSwim را که در وبسایت Department of Education ارائه شده است خوانده ام و درک کرده ام و به آن موافقت دارم.
- من اطمینان می دهم که شناگر تمام قوانین، استانداردها و الزامات برنامه VacSwim را که گاه به گاهی به شرکت کنندگان اطلاع داده می شود، رعایت می کند.
- در صورتی که شناگر دچار آسیب دیدگی، مریضی یا مشکل طبی دیگر شود، من به VacSwim اجازه می دهم که ترتیبات هرگونه کمک طبی را که لازم شود بدهد و من موافقت می کنم که تمام مصارف مرتبط با هرگونه کمک طبی را بپردازم.
- به غیر از آن چه که در درخواست خود آشکار کرده ام، من از هیچ مریضی و یا وضعیتی که سلامتی شناگر را در صورت شرکت کردن در برنامه VacSwim به خطر مواجه سازد، آگاه نیستم. در صورتی که من از وضعیت سلامتی شناگر مطمئن نباشم، تأیید می کنم که انجام هرگونه معاینه طبی لازم برای تعیین وضعیت صحت شناگر مسئولیت من است.
- من موافقت دارم که، به خاطر سلامتی سایر شرکت کنندگان، اگر شناگر دچار هرگونه بیماری ساری باشد، من از آوردن او به درس برنامه VacSwim خودداری کنم.
- من تصدیق می کنم که معلمان VacSwim فقط مسئولیت نظارت آن اطفالی را دارند که به طور مستقیم در درس برنامه VacSwim که آنها تدریس می کنند، شرکت می کنند و این مسئولیت نظارت هم محدود به زمانی است که آموزش جریان دارد. من تأیید می کنم که باید اطمینان حاصل کنم که شناگر در زمان های دیگر بطور مناسب نظارت می شود. به طور خاص، من تأیید می کنم که این مسئولیت من است که شناگر را در ختم درس برنامه VacSwim از محوطه بگیرم.
- تا جایی که قانون اجازه می دهد، من:

(الف) VacSwim و افسران، کارمندان، نمایندگان، داوطلبان و قراردادی های آن را (که به عنوان طرف های

VacSwim یاد می شود) از مسئولیت ضرر، خسارت یا جراحت که به هر حال ناشی از حضور یا سهمگیری

شناگر در یک برنامه VacSwim، یا در ارتباط با آن است معاف کنم، و

(ب) طرف های VacSwim را در مقابل و برای تمام خسارتهای، مطالبات، اقدامات، مسئولیت ها، جریمه ها، مصارف و هزینه های ناشی از حضور یا سهمگیری مستقیم یا غیرمستقیم شناگر در یک برنامه VacSwim یا در ارتباط با آن، در زمان مناسب، قبل، در جریان و بعد از آن که راهنمایی برنامه VacSwim داده شد، حفاظت کنم. دامنه این معاف کردن و حفاظت نمودن تا آن حدی کاربرد نخواهد داشت که هر یکی از طرفهای VacSwim مراقبت و مهارت لازم را در رابطه با برنامه VacSwim به کار نبرده باشند.

- من تأیید می کنم که VacSwim تلاش خواهد کرد که شناگر را در کلاس هایی که از طرف من درخواست شده است ثبت نام کند، اما این تلاش، ثبت نام در هر جلسه یا برنامه خاصی را که توسط VacSwim ارائه می شود، تضمین نمی کند. در صورتی که درخواست مشخص من برآورده نشود، من موافقت می کنم که VacSwim شناگر را در یک کلاس موجود، آن طوری که VacSwim تعیین می کند، ثبت نام کند.

- من تأیید می کنم که اگر بخواهم ثبت نام شناگر را لغو کنم، باید مراحل لغو مندرج در صفحه ثبت نام را رعایت کنم. هرگونه لغو و ارائه هرگونه بازپرداخت مطابق با شرایط ذکر شده در وب سایت Department of Education خواهد بود.

من قبول می کنم که:

- سن اطفال در روز اول درس باید پنج سال یا بالاتر باشد.
- فیس ثبت نام، فیس ورود به مرکز شنا را شامل نمی شود.
- اطفالی که در محوطه های شهر کلان ثبت نام می کنند باید دو ترجیح را شامل سازند.
- VacSwim نمی تواند وقت های دلخواه را تضمین کند.